



---

**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the  
European Agreement concerning the International Carriage  
of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN)  
(ADN Safety Committee)****Thirty-third session**

Geneva, 27–31 August 2018

Item 4 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN: Other proposals****Container/vehicle packing certificate****Transmitted by the Central Commission for the Navigation of the  
Rhine (CCNR)\* \*\*****I. Introduction**

1. The CCNR secretariat wishes to draw the attention of the ADN Safety Committee to the conflicting use of the terms “container/vehicle packing certificate” and “container, vehicle or wagon packing certificate” in ADN, and proposes amendments related to the use of these terms.

**II. Background**

2. At the ADN editorial and translation conference held in Strasbourg from 10 to 12 April, the OTIF secretariat informed the CCNR secretariat that the term “container, vehicle or wagon packing certificate”, as proposed in document ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2018/2, is incorrect.

3. The OTIF secretariat considers the term “container/vehicle packing certificate”, which is taken from the IMDG Code and appears in background document ECE/TRANS/WP.15/237, annex I, to be correct.

---

\* Distributed in German by the Central Commission for the Navigation of the Rhine under the symbol CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2018/28.

\*\* In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2018–2019 (ECE/TRANS/2018/21/Add.1 (9.3)).



4. The CCNR secretariat, in agreement with the OTIF secretariat, proposes that all occurrences in ADN be amended accordingly.

### III. Proposals

5. Proposed amendments to the German version of ADN:
- (a) In the summary, replace “5.4.2 Container- oder Wagen-Fahrzeugpackzertifikat” with “5.4.2 Container-/ Fahrzeugpackzertifikat”;
  - (b) In the title of section 5.4.2, replace “Container- oder Wagen-/Fahrzeugpackzertifikat” with “Container-/ Fahrzeugpackzertifikat”;
  - (c) In 8.1.2.1 (b), replace “Großcontainer-, Fahrzeug- oder Wagenpackzertifikat (siehe Abschnitt 5.4.2)” with “Container-/ Fahrzeugpackzertifikat (siehe Abschnitt 5.4.2)”;
  - (d) In the proposal to amend 1.4.2.2.2, replace “Container-/Fahrzeug- oder Wagenpackzertifikat” with “Container-/ Fahrzeugpackzertifikat”.
6. Proposed amendments to the English version of ADN:
- (a) In the summary, replace “5.4.2 Large container, vehicle or wagon packing certificate” with “5.4.2 Container/vehicle packing certificate”;
  - (b) In the title of section 5.4.2, replace “Container, vehicle or wagon packing certificate” with “Container/vehicle packing certificate”;
  - (c) In 8.1.2.1 (b), replace “large container, vehicle or wagon packing certificate (see 5.4.2)” with “container/vehicle packing certificate (see 5.4.2)”;
  - (d) In the proposal to amend 1.4.2.2.2, replace “container, vehicle or wagon packing certificate” with “container/vehicle packing certificate”.
7. Proposed amendments to the French version of ADN:
- (a) In the summary, replace “5.4.2 Certificat d’empotage du grand conteneur, du véhicule ou du wagon” with “5.4.2 Certificat d’empotage du conteneur ou du véhicule”;
  - (b) In the title of section 5.4.2, replace “Certificat d’empotage du conteneur, du véhicule ou du wagon” with “Certificat d’empotage du conteneur ou du véhicule”;
  - (c) In 8.1.2.1 (b), replace “certificat d’empotage du grand conteneur, du véhicule ou du wagon (voir 5.4.2)” with “certificat d’empotage du conteneur ou du véhicule (voir 5.4.2)”;
  - (d) In the proposal to amend 1.4.2.2.2, replace “certificat d’empotage du conteneur, ou du véhicule ou du wagon” with “certificat d’empotage du conteneur ou du véhicule”.
8. If necessary, amend the Russian version accordingly.
-